

【10月13日 市民向け講座『本場中国の水餃子を作って食べよう』を開催／
面向市民讲座『一起包饺子，品尝地道的中国饺子』】



中国帰国者への理解を深めることを目的として、名古屋市東生涯学習センターとの共催により、名古屋市民向け講座『本場中国の水餃子を作って食べよう』の2回目を開催しました。公募から抽選で選ばれた12名の受講者を前に、中国東北部の主食である水餃子の作り方を実演した後、11名の帰国者がマンツーマンで丁寧・親切に調理方法を指導し、質問に答えました。完成後、受講者と帰国者が一緒に水餃子を試食し、日本語での会話を楽しみました。



为了加深对中国归国者的理解为目的，与名古屋市东生涯学习中心共同举办了面向名古屋市民『一起包饺子，品尝地道的中国饺子』的讲座。在从公开征集中抽签选出的12名参加者面前现场演示了中国东北地区的主食一饺子的烹饪方法后，11名归国者认真、亲切地一对一传授烹饪方法，并回答了他们提出的问题。做完后，参加者和归国者一起品尝了水饺，并用日语进行了愉快的交流。

【岐阜市、名古屋市中川区・名東区・港区で地域交流会を開催／
在岐阜市，名古屋市中川区・名东区・港区举办了地域交流会】



新型コロナウイルス感染症発生以降、当センターから距離があり通所しづらい地域にお住まいの特に高齢の帰国者に交流の機会を提供するため、お住まいの地域の公共施設を会場として、当センター職員が出向いてミニ交流会を開催しています。令和6年度上期は、岐阜市で2回、名古屋市中川区・名東区・港区で各1回開催しました。てるてる坊主、鶴などの折り紙、剪纸（中国の切り絵）などを手作りしたり、ダンスや健康体操などを、旧知の仲間たちとともに楽しみました。また、春から夏に開催した会では、厳しい猛暑が懸念されていたことから、熱中症への備えや熱中症になってしまったときの処置方法を詳しく説明しました。



自从新型冠状病毒感染症发生以来，为了给居住在离中心较远、交通不便地区的高龄归国者提供交流机会这一愿望，利用他们所居住地区的公共设施，本中心的工作人员去当地举办小型交流会。令和6年度上半年，在岐阜市举办了2次，在名古屋市中川区・名东区・港区各举办了1次这样的交流活动。大家一起用折纸做了扫晴娘，仙鹤等，还有剪纸等手工制作，参加了跳舞，健康体操等活动，并与老朋友一起愉快的交流。此外，在春夏季举办的交流会上，担心即将迎来严峻酷暑，详细讲解了如何准备预防中暑以及一旦中暑了该如何处理。

【5月27日・9月30日 地域探索学習会／地域探索学习会】



今年度第1回は、静岡県袋井市の「可睡ゆりの園」へ出かけました。あいにくの雨模様でしたが、咲き始めのユリ、盛りのアジサイはとても美しく、参加者は花を背景に写真を撮りあっていました。第2回は、岡崎市駒立町へぶどう狩りに。最盛期は過ぎていたものの、大きく甘い巨峰を堪能。道中、岡崎公園・岡崎城にも立ち寄りました。帰路は、道の駅藤川宿で、土産物や野菜などを買い求めました。

本年度第一次活动，去了静岡県袋井市的「可睡百合园」。虽然很不巧碰上了雨天，但是初开的百合花和盛开的绣球花都非常美丽，参加者们纷纷以花为背景合影留念。第二次活动，去了冈崎市驹立町采摘葡萄。虽然已经过了旺季，但是大家还是尽情享受了又大又甜的巨峰葡萄。途中，还顺道去了冈崎公园和冈崎城。返程时，在道之驿 藤川宿购买了特产和蔬菜等。

【6月13日 食文化交流会／食文化交流会】



名古屋市東生涯学習センターで、今年度第1回を開催しました。皆で手作りしたメニューは、「新玉葱肉巻きフライ」「蓮根白和え」「おからつくね」「春野菜のマフィン」「レモンゼリー」などの8品。「生活習慣病を防ぐ食」をテーマに、炭水化物・脂質を抑え、タンパク質を十分に摂れるメニューでした。レンコン、アスパラガス、おから、豆腐、ナッツなど様々な食感と風味を楽しみました。

在名古屋市东生涯学习中心举行本年度的第一次活动。大家亲手制作的菜谱是，「炸肉卷配新洋葱」、「用白芝麻和豆腐拌莲藕」、「豆渣肉丸」、「春季蔬菜玛芬」、「柠檬冻」等八种菜品。以「预防生活习惯病」为主题，菜品减少了碳水化合物和脂肪的含量，并确保摄入充足的蛋白质。大家享用了莲藕、芦笋、豆腐渣、豆腐、坚果等，体验了各种各样的口感和风味。

【8月2日 夏のお楽しみ会／夏日联欢会】



当センターの日本語教室、パソコン教室、「音楽」「楽器」「ダンス」など定期交流事業の教室への通所者等22名が、歌唱、楽器演奏、ダンス、手芸・絵画・書道の作品展示などで、日頃の練習の成果や特技を披露しました。日本語学習に用いる大型モニターを使った“カラオケ”独唱を含め24演目が次々に披露され、会場は大きな拍手に包まれました。

本中心の日语教室、电脑教室、「音乐」、「乐器」、「舞蹈」等定期交流活动教室的22名通所者，参加了唱歌、乐器演奏、跳舞、手工艺・绘画・书法的作品展示等，发表了平日的练习成果及特长。包括使用日语学习用的大型显示器进行的「卡拉OK」独唱在内，共计24个节目依次上演，会场内掌声雷动。